

BWV_91, *Gelobet seist du, Jesu Christ*

Geburt Unseres HERRN: Weihnachtstag

Brief: Titus 2: 11-14

Evangelium: Lukas 2: 1-14

1. [CHORAL] Gelobet seist du, Jesu Christ (Deutscher Choral 1370)
Gelobet seist du, Jesu Christ, Strophe 1;
daß du Mensch geboren bist, Martin Luther (1524)
von einer Jungfrau, das ist wahr, Strophen 2-7
des freuet sich der Engel Schar.
Kyrie eleis! (HERR, erbarme dich!)
2. RECITATIVO Sopran
Der Glanz der höchsten Herrlichkeit,
das Ebenbild von Gottes Wesen,
hat in bestimmter Zeit
sich einen Wohnplatz auserlesen.
Des ewgen Vaters einigs Kind, Strophe 2
das ewge Licht von Licht geboren,
itzt man in der Krippe findt.
O Menschen, schauet an,
was hier der Liebe Kraft getan!
In unser armes Fleisch und Blut,
(und war denn dieses nicht verflucht, verdammt,
verloren?)
verkleidet sich das ewge Gut,
so wird es ja zum Segen auserkoren.
3. ARIA Tenor
Gott, dem der Erden Kreis zu klein,
den weder Welt noch Himmel fassen,
will in der engen Krippe sein.
Erscheinet uns dies ewge Licht,
so wird hinfiuro Gott uns nicht
als dieses Lichtes Kinder lassen.
4. RECITATIVO Baß
O Christenheit!
Wohlan, so mache dich bereit,
bei dir den Schöpfer zu empfangen.
Der große Gottessohn
kömmt als ein Gast zu dir gegangen.
Ach, laß dein Herz durch diese Liebe rühren;
er kömmt zu dir, um dich vor seinen Thron
durch dieses Jammertal zu führen.
5. ARIA [DUETTO] Sopran und Alt
Die Armut, so Gott auf sich nimmt,
hat uns ein ewig Heil bestimmt,
den Überfluß an Himmelsschätzen.
Sein menschlich Wesen machet euch
den Engelsherrlichkeiten gleich,
euch zu dem Engel Chor zu setzen.
6. CHORAL Strophe 7
Das hat er alles uns getan,
sein groß Lieb zu zeigen an;
des freu sich alle Christenheit
und dank ihm des in Ewigkeit.
Kyrie eleis!

Nativity of Our LORD: Christmas Day

Epistle: Titus 2: 11-14

Gospel: Luke 2: 1-14

1. [CHORALE] Gelobet seist du, Jesu Christ (German hymn 1370)
Glorified be You, Jesu Christ, Stanza 1;
that You a mortal were born, Martin Luther (1524)
from a virgin, this is true, Stanzas 2-7
of whom rejoices the Angel Multitude.
Kyrie eleis! (LORD, have mercy!)
2. RECITATIVE Soprano
The Gleam of the Utmost LORDliness,
the image of God's Being,
has at the determined time
for [God] a place of living selected.
The Eternal [Being's] only Child, Stanza 2
the Eternal Light of Light born,
is mortal in the feeding trough found.
O mortals, look upon,
what here the Love Power has done!
In our poor flesh and blood,
(and was this not cursed, condemned,
forlorn?)
clothed [God's Self] the Eternal Good,
in this [all are] indeed for Blessing chosen.
3. ARIA Tenor
God, for whom the earth's orbit [is] too small,
whom neither world nor heaven comprehends,
will in the feeding trough constriction be.
Appears to us this Endless Light,
so will God hence forward us not
as children of this Light hate.
4. RECITATIVE Bass
O [created ones]!
Boldly, so make yourself prepared,
in you the Creator to welcome.
The great [Child] of God
comes as a guest to you extended.
Ah, let your heart through this Love be moved;
[God] comes to you, around you before [God's] Throne
through this vale of tears to lead.
5. ARIA [DUETTO] Soprano and Alto
The indigence, that God upon [Jesu] takes on,
has us an everlasting Salvation chosen,
the superabundance with Heaven's Treasures.
[God's] mortal being makes [everyone]
to the Angels' LORDlinesses similar,
[all] to the Angel Choir spawning.
6. CHORALE Stanza 7
This has [God] all for [everyone] done,
[God's] Great Love to declare;
for this rejoice yourselves [everyone]
and thank [God] therefore in Endlessness.
Kyrie eleis!